EN | ENGLISH 4
CZ | ČESKÝ 5
SK | SLOVENSKÝ 7
PL | POLSKI 8
BG | БЪЛГАРСКИ 10
RO | ROMÂNĂ 12
HU | MAGYAR 14
RU | РУССКИЙ 15
UA | УКРАЇНСЬКА 17

CE 20

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



PN17, PN18



PN19

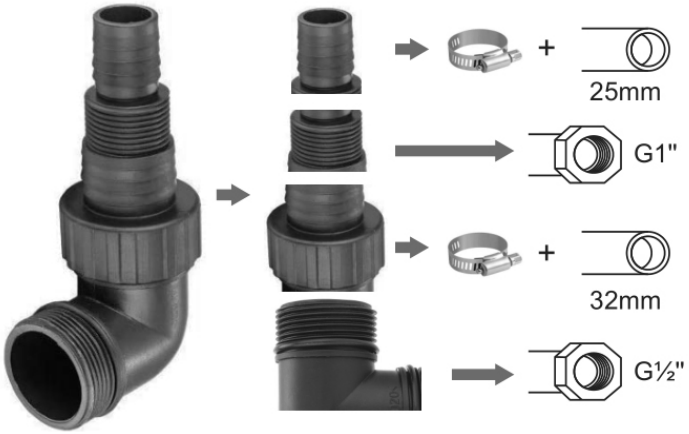


*Рис. 1 / Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie/ Obrazek

EN|ENGLISH
SUBMERSIBLE WATER PUMP
PN17, PN18, PN19
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PN17	PN18	PN19
Voltage, V	220-240		
Frequency, Hz	50		
Power, W	400	750	1100
Max. flow, l/h	7500	12500	15000
Max. head, m	5	8,5	11
Max. submersible depth	5	8	8
Max. particle size for dirty water, mm	35 35		
Max. ambient temperature °C	35		
Cable length, m	10		
Diameter of pipe	1''- 1 1/4'' - 1 1/2''		
Protection category	I		
Protection class	IPX8		
Weight (incl. accessories) approx, kg	3,75	5	5,5

ATTENTION:

The cut-in and cut-out height vary, The indicated values, are average values and are not valid when the float switch is not fixed to the float switch lock (3).

OPERATING INSTRUCTIONS

Information concerning the Operating Instructions

Please read these operating instructions carefully follow the information given. Use the operating instructions to get acquainted with the proper use of your Submersible Pump.

For safety reasons, people who are not familiar with these operating instructions should not use this Submersible Pump.

Following the operating instructions supplied by the manufacturer is a prerequisite for the proper use of the pump.

DESCRIPTION OF PARTS (PIC. 1*)

1. Carrying handle
2. Float switch
3. Float switch lock
4. Power cable
5. Suction base
6. Hose adapter
7. Elbow connector

Application Range and Liquids to be pumped

Submersible pumps have been designed for private use around your house and garden. Submersible pumps are predominantly used for drainage after folding, transfer of liquids, draining containers, taking water from wells and shafts, raining boats and yachts as well as for water aeration and circulation in limited period of time.

The pumps are fully submersible (waterproof sealed) and can be submerged into the liquid.

Liquids which can be handled by the Submersible Pump are the following clean or slightly contaminated water (max. particle size 35 mm) and soapy water.

Corrosive, easily combustible or explosive substances (e.g. gasoline, petroleum,

nitro thinner), fats, oils, salt and waste water of toilets and urinals must not be pumped.

The temperature of the liquid handled should not exceed 35°C

The pumps are not designed for continuous opration (e.g. continuous circulat-ing operation); your pump's life will be shortened correspondingly by such operation.

MEASURES BEFORE OPERATION

Hose Connection

Screw the supplied fittings onto the pump, as described in ill.B. The universal fitting

(7) allows connection of 32mm (5/4»), 25mm(1»), 19mm(3/4») as well as of 13mm (1/3») hoses, according to your individual requirements, 32mm (5/4») hoses are connected to the pump via the step nipples of the universal fitting, 19mm (3/4») and 13mm (1/2») hoses with Hose Connection system parts (ill.D). It is recommended to fox 32mm (5/4») and 25mm (1») hoses additionally with a hose clamp.

Components of the universal fitting which you don't require (when connecting 32mm (1/2») hoses are detached with a knife from the universal fitting (ill.E).

Best results in delivery capacity are achieved when using 32mm (5/4») hoses.

Float Switch Adjustment

The float switch (5) automatically switches on the pump at a water height of approx 53cm and automatically switches off at a water height of approx 5cm by fixing the float switch cable to the float switch lock (3). The cut-in/ cut-out height can be adjusted individually.

Location and Transport

Please take care that the pump is located in a stable position (especially for automatic operation).

In addition pay attention, that in case of automatic operation the float switch can move free.

Take care that the pump is located in a way ensuring that the inlet openings at the suction base are obstructed neither completely nor partly, Therefore, it is advisable to place the pump for example on a brick.

Don't use power cable or float switch for carrying or hanging up the pump. When submerging the pump in wills or shafts. Please use a rope which is to be fastened to the pump's carrying handle (2).

OPERATION

Automatic Operation

After having connected the power cable, the pump is automatically switched on at a definite water height (cut-in height) and switches off as soon as the water level drops down to a definite water height (cut-out height).

Manual Operation

In case of manual operation the Submersible Pump srarts when the power cable has been connected and the float switch has been lifted.

Safety Hints before Operation

For safety reasons the Submersible Pump should always be operated via a circuit breaker safety switch (FI switch) with rated fault current of ≤30mA. According to VDE (German Electrical Engineers' Association) 0100, using garden ponds and fountains is only permissible if the pump is operated via a circuit breaker safety switch.

The Ground Fault Circuit Interrupter, part. no 1737, or another autborised safety switch can be used ad additional safety device Furthermore. Installation regulations according to VDE 0100 part 072 have to be observed. Please contact your electrician.

In Austria, according to OVE B/EN 60 555 part 1 to 3, pumps which are used in swimming pools and garden ponds, and equipped with firm power cable should be fed via an OVE approved isolating transformer-rated voltage must not exceed 230V or 120V.

Always check the pump (above all power cable and plug) before each operation. A damaged pump must not be used. It is absolutely necessary to have the pump checked by your electrician cable quality HOSRN-F OR HO7RN-F.

Take care that the electrical connections are made within dry area, protected from flooding.

Protect plug and power cable (1) from heat, oil and sharp edges.

Check line voltage. Data indicated on the table must match technical data of the mains supply.

Children under the age of 12 are not allowed to operate the pump. Keep them away from the connected unit.

Before use, first clear the outlet line.

Observe the minimum water level (see point 9 «Technical Data»). Observe max. delivery height (see point 9. «Technical Data»).

Have the professional electrician or your agent replace the damaged cable. Please use a protective switch. (Its current is no more than 30mA.)

OPERATING HINTS

Dry-running operation causes increased wear and should be avoided. Therefore, the pump must be immediately switched off when water fails to flow.

The pump is automatically switched off on overheating by the built-in thermal motor protector. After motor cools down, it automatically switches on again. (Reasons and remedy, see Trouble Shooting Guide, point 11).

Once unplugging needed, pull the plug shell not the power cable.

The power cable (1) must not be used for mounting or relocating the pump. For submerging or lifting/securing the pump, fix a rope to the carrying handle (2). After having pumped chlorinated swimming pool water or other liquids leaving residues, the pump should be rinsed with clear water.

Sand and other abrasive material in the liquid cause increased wear and reduce the pump's output.

Avoid running of the pump for more than 10 min, against closed delivery side of the pump.

The Submersible pump sucks off down to a residual water height of approx. 5mm. This flat suction height of approx. 10cm. This flat suction height is only reached in case of manual operation (see point 5. «Operation»), but not in case of automatic operation.

The Submersible Pump is equipped with an automatic deaerating device whose function is to remove probable air in the pump. If the water level drops below the vent valve (4), some water will penetrate outside through the vent valve. This is not a defect of your pump, but serves to deaerate the pump.

If in case of manual operation, the pump has sucked off completely and water flows again after the pump operation, the pumpisn't deaerated automatically. Then, the pump has to be switched off for a short time and then switched on again.

CARE, STORAGE CAUTION!

MAINTENANCE

First always unplug the pump before working on it!

Submersible pumps are virtually maintenance-free.

In case of contamination inside the pump, the suction base (6) can be taken off by unscrewing the 3 cross recessed head screws (8).

Thus the turbine space can be cleaned. For safety reasons a damaged turbine (9) can only be exchanged by the Service Center.

Caution! Repairs on electrical parts should only be done by our Service Center. To protect the pump from frost damage, store it in a dry place.

SAFETY AND APPROVAL

Submersible Pumps are manufactured in accordance with CE certification, safe in daily use.

Trouble-Shooting Guide

Problem	Possible cause	Remedy
Pump is running, but doesn't deliver water.	Air can not be exhausted (e.g. since pressure line is kinked pressure pipe). closed.	Open pressure line.
	Air locked in the suction base.	Wait for max. 60 seconds until the pump deaerates automatically over the vent valve. If necessary switch off and start it again.
	Turbine clogged.	Clean turbine.
	When starting the pump, water height falls below the min. water level.	Submerge pump deeper.
Pump doesn't start or suddenly stops during operation.	Thermal overload switch has switched the pump off due to overheating.	Disconnect plug and clean turbine (see point 8.). Observe max. media temperature of 35 °C
	No power.	Check fuses and electric connections.
	Dirty particles (for example pebbles) are jammed in the suction base.	Disconnect plug and clean pebbles) are jammed in the suction base (see point 8.)
Pump runs, but output suddenly decreases.	Suction base is clogged.	Clean suction base (see point 8.)

We expressly point out-that in accordance with product liability law-we are not liable for damage caused by our equipment if it is due to improper repair of if parts have been exchanged not using our Original parts or parts approved by us and if the repairs were not carried out by the Technical Service. The same applies to supplementary parts and accessories.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ
PONORNÉ ČERPADLO
PN17, PN18, PN19
NÁVOD K POUŽITÍ

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	PN17	PN18	PN19
Napájecí napětí, V	220-240		
Frekvence, Hz	50		
Příkon, W	400	750	1100
Max. produktivita, l/h	7500	12500	15000
Max. tlak, m	5	8,5	11
Max. ponorná hloubka	5	8	8
Max. Velikost částic pro špinavou vodu, mm	35		
Max. okolní teplota, °C	35		
Délka kabelu, m	10		
Průměr trubky	1"- 1 1/4" - 1 1/2"		
Kategorie ochrany	I		
Třída ochrany	IPX8		
Hmotnost s příslušenstvím (přibl.), kg	3,75	5	5,5

POZOR:

Výška zapnutí a vypnutí se liší. Uvedené hodnoty jsou průměrné hodnoty a nejsou platné, pokud není plovákový spínač zajištěn k zámku plovákového spínače (3).

Informace o návodu k obsluze

Přečtěte si tento návod k obsluze a pečlivě dodržujte uvedené informace. Pomocí návodu k obsluze se seznamte se správným používáním ponorného čerpadla.

Z bezpečnostních důvodů by osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem k obsluze, neměly toto ponorné čerpadlo používat.

Předpokladem správného používání čerpadla je dodržování návodu k obsluze od výrobce.

POPIS ČÁSTÍ (VÝKRES 1*)

1. Rukojeť pro přenášení
2. Plovákový spínač
3. Zámek plovákového spínače
4. Napájecí kabel
5. Sací základna
6. Hadicový adaptér
7. Loketní konektor

Oblast použití a čerpané kapaliny

Ponorná čerpadla byla vyvinuta pro soukromé použití v domácnosti a na zahradě. Ponorná čerpadla se používají především k odvodňování, čerpání kapalin, čerpání vody ze studní a šachet, zavlažování, na lodích a jachtách a k provzdušňování a cirkulaci vody po omezenou dobu. Čerpadla jsou plně ponorná (vodotěsná) a lze je ponořit do vodních kapalin. Kapaliny, které ponorné čerpadlo zvládne, jsou: čistá nebo mírně znečištěná voda (max. velikost částic 35 mm) a mýdlová voda.

Nesmí se čerpat agresivní, snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, olej, rozpouštědla), tuky, oleje, sůl a odpadní voda z toalet a pisoárů. Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35°.

Čerpadla nejsou určena pro nepřetržitý provoz (např. nepřetržitou cirkulaci); takový provoz výrazně snižuje životnost čerpadla.

PŘED POUŽITÍM

Připojení hadice

Přišroubujte dodané armatury k čerpadlu. Univerzální armatura (7) umožňuje připojení hadic 32 mm (5/4»), 25 mm (1»), 19 mm (3/4») a 13 mm (1/3») podle vašich individuálních požadavků, 32 Hadice mm (5/) 4» se připojují k čerpadlu pomocí univerzálních osazených armatur, 19 mm (3/4») a 13 mm (1/2») hadic se systémem připojení hadic. 32 mm (5/ 4») a 25 mm (1») jsou zajištěny svorkou. Nepotřebné části univerzální armatury (při připojení hadic 32 mm (1/2») se od univerzální armatury oddělují nožem. Nejlepších výsledků z hlediska průtoku je dosaženo s hadicemi o průměru 32 mm (5/4 palce).

Nastavení plovákového spínače

Plovákový spínač (5) automaticky zapne čerpadlo, když je voda ve výšce asi 53 cm, a automaticky jej vypne, když je voda ve výšce asi 5 cm, a to tak, že kabel plovákového spínače připevníte k zámku plovákového spínače (3). Výška záběru/výběru je individuálně nastavitelná.

Umístění a přeprava

Ujistěte se, že je čerpadlo ve stabilní poloze (zejména v případě automatického provozu). Upozorňujeme také, že v případě automatického provozu se plovákový spínač může volně pohybovat.

Dbejte na to, aby čerpadlo bylo umístěno tak, aby vstupní otvory na sací základně nebyly zcela ani částečně zakryty. Proto je vhodné čerpadlo namontovat například na cihlu.

Nepoužívejte napájecí kabel ani plovákový spínač k přenášení nebo zavěšení čerpadla. K přenášení čerpadla používejte lano, které musí být připevněno k rukojeti. (2).

POUŽÍVÁNÍ

Automatický provoz

Po připojení napájecího kabelu se čerpadlo automaticky zapne při dosažení určité výšky vody (zapínací výška) a vypne se, když hladina vody klesne na určitou výšku vody (vypínací výška).

Ruční ovládání

Při ručním ovládání se ponorné čerpadlo spustí po připojení napájecího kabelu a zvednutí plovákového spínače.

Bezpečnostní tipy před provozem

Z bezpečnostních důvodů musí být čerpadlo vždy provozováno s jističem (FI spínač) se jmenovitým zkratovým proudem ≤30 mA. Podle VDE (Německý svaz elektrotechniků) 0100 je používání zahradních jezírek a fontán povoleno pouze v případě, že je čerpadlo ovládáno bezpečnostním spínačem.

Zemní jistič, část. № 1737 nebo jiný jistič lze použít s přídavným bezpečnostním zařízením. Je třeba dodržovat instalační pravidla podle VDE 0100, část 072. Kontaktujte prosím svého elektrikáře.

Před každým použitím vždy zkontrolujte čerpadlo (zejména napájecí kabel a zástrčku). Nepoužívejte poškozené čerpadlo. Je nezbytné, aby váš elektrikář zkontroloval kvalitu kabelu HOSRN-F NEBO HO7RN-F.

Ujistěte se, že elektrické připojení je provedeno na suchém místě, chráněném před vlhkostí.

Chraňte zástrčku a napájecí kabel (1) před teplem, olejem a ostrými hranami.

Zkontrolujte napětí. Údaje v tabulce se musí shodovat s technickými údaji sítě.

Děti do 12 let nesmí čerpadlo obsluhovat. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od připojeného zařízení.

Dodržujte minimální hladinu vody (viz část 9 «Technické údaje»). Sledujte max. výška dodávky (viz bod 9. «Technické údaje»).

Požádejte profesionálního elektrikáře nebo zástupce o výměnu poškozeného kabelu. Použijte jistič. (Jeho proud není větší než 30 mA.)

TIPY PRO POUŽITÍ

Chod nasucho způsobuje zvýšené opotřebení a je třeba se mu vyhnout. Proto je nutné čerpadlo okamžitě vypnout, pokud voda přestane téct.

Čerpadlo se automaticky vypne při přehřátí díky vestavěné tepelné ochraně motoru. Jakmile motor vychladne, automaticky se znovu nastartuje.

V případě potřeby odpojte zástrčku, nikoli napájecí kabel.

K montáži nebo přemisťování čerpadla nepoužívejte napájecí kabel (1). Připojte lano k rukojeti (2) pro ponoření nebo zvednutí/zablokování čerpadla. Po odčerpání chlorované vody z bazénu nebo jiných kapalin opouštějících sediment je třeba čerpadlo propláchnout čistou vodou.

Písek a jiné abrazivní materiály v kapalině způsobují zvýšené opotřebení a snižují výkon čerpadla.

Vyhněte se provozu čerpadla déle než 10 minut se zavřenou tlakovou stranou čerpadla.

Ponorné čerpadlo nasaje asi 5 mm zbytkové vody. Tato plochá sací výška je cca 10 cm.Této sací výšky lze dosáhnout pouze ručním ovládáním (viz kapitola 5. «Ovládání»), nikoli však automatickým ovládáním.

Ponorné čerpadlo je vybaveno automatickým odvzdušňovacím zařízením, jehož funkcí je odstranit případnou přítomnost vzduchu v čerpadle. Pokud hladina vody klesne pod výstupní ventil (4), nějaké množství vody vyteče výstupním ventilem. Nejedná se o závadu vaší pumpy, ale používá se k odstranění vzduchu z pumpy.

Pokud v případě ručního provozu čerpadlo zcela odsálo vodu a po doběhu čerpadla voda opět teče, nedochází k automatickému vypouštění vzduchu z čerpadla. Čerpadlo je nutné na krátkou dobu vypnout a poté znovu zapnout.

ÚDRŽBA. PÉČE, SKLADOVÁNÍ

POZORNOST!

Před zahájením prací na čerpadle vždy odpojte napájecí kabel!

Ponorná čerpadla nevyžadují prakticky žádnou údržbu.

V případě znečištění uvnitř čerpadla lze sací základnu (6) sejmout odšroubováním 3 křížových šroubů (8).

Můžete tak vyčistit prostor turbíny. Z bezpečnostních důvodů může poškozenou turbínu (9) vyměnit pouze servisní středisko.

Opatrně! Opravy elektrických částí by měly být prováděny pouze v našem servisním středisku. Aby bylo čerpadlo chráněno před poškozením mrazem, skladujte jej na suchém místě.

BEZPEČNOST

Ponorná čerpadla jsou vyrobena podle certifikace CE, bezpečná při každodenním používání.

Průvodce odstraňováním závad

Závada	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo funguje, ale nedodává vodu.	Vzduch nelze vypustit. (např. z důvodu zalomení tlakového potrubí).	Otevřete tlakové potrubí.
	Vzduch je zachycen v sací základně.	Počkejte na max. 60 sekund, dokud se čerpadlo automaticky nevypustí přes výpustný ventil. V případě potřeby vypněte a spusťte znovu.
	Turbína ucpaná.	Vyčistit turbínu.
	Při spuštění čerpadla hladina vody klesne pod min. hladina vody.	Ponořte čerpadlo hlouběji.

Čerpadlo se během provozu nespustí nebo se náhle zastaví.	Termostat přetížení vypnul čerpadlo z důvodu přehřátí.	Odpojte konektor a vyčistěte turbínu (viz bod 8.) Dodržujte maximální teplotu okolí 35 °C.
	Žádné napájení.	Zkontrolujte pojistky a elektrická připojení
	Částečky nečistot (např. kamínky) uvíznou v sací základně.	Odpojte zástrčku a očistěte kamínky uvízlé v sací základně (viz bod 8.).
Čerpadlo funguje, ale výkon je náhle snížen.	Sací základna je ucpaná.	Vyčistěte sací základnu (viz bod 8.).

Výslovně upozorňujeme, že v souladu se zákonem o odpovědnosti za škodu způsobenou vadou výrobku neodpovídáme za škody na našem zařízení, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo výměnou dílů bez použití našich originálních nebo námi schválených dílů a pokud opravu neprovedly oprávněné osoby. Totéž platí pro volitelné díly a příslušenství.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ
PONORNÉ ČERPADLO
PN17, PN18, PN19
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	PN17	PN18	PN19
Napájecí napětí, V	220-240		
Frekvence, Hz	50		
Menovitý príkon, W	400	750	1100
Max. produktivita, l/h	7500	12500	15000
Max. tlak, m	5	8,5	11
Max. ponorná hĺbka	5	8	8
Max. veľkosť častíc pre špinavú vodu, mm	35		
Maxi. okolitá teplota,°C	35		
Dĺžka kábla, m	10		
Průměr trubky	1"- 1 1/4" - 1 1/2"		
Ochranná kategória	I		
Trieda ochrany	IPX8		
Hmotnost s příslušenstvím (přibl), kg	3,75	5	5,5

POZOR:

Výška zapnutia a vypnutia sa líši. Uvedené hodnoty sú priemerné hodnoty a nie sú platné, pokiaľ nie je plavákový spínač zaistený k zámku plavákového spínača (3).

INFORMÁCIE O NÁVODE NA OBSLUHU

Prečítajte si tento návod na obsluhu a starostlivo dodržujte uvedené informácie. Pomocou návodu na obsluhu sa zoznámte so správnym používaním ponorného čerpadla.

Z bezpečnostných dôvodov by osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom na obsluhu, nemali toto ponorné čerpadlo používať.

Predpokladom správneho používania čerpadla je dodržiavanie návodu na obsluhu od výrobcu.

POPIS ČASTÍ (KRESLENIE 1*)

1. Rukoväť na prenášanie
2. Plavákový spínač
3. Zámok plavákového spínača
4. Napájací kábel
5. Sacia základňa
6. Hadicový adaptér
7. Lakťový konektor

Oblasť použitia a čerpanej kvapaliny

Ponorné čerpadlá boli vyvinuté na súkromné použitie v domácnosti a na záhrade. Ponorné čerpadlá sa používajú predovšetkým na odvodňovanie, čerpanie kvapalín, čerpanie vody zo studní a šácht, zavlažovanie, na lodiach a jachtách a na prevzdušňovanie a cirkuláciu vody po obmedzenú dobu. Čerpadlá sú plne ponorné (vodotesné) a je možné ich ponoriť do vodných kvapalín. Kvapaliny, ktoré ponorné čerpadlo zvládne, sú: čistá alebo mierne znečistená voda (max. veľkosť častíc 35 mm) a mydlová voda.

Nesmú sa čerpať agresívne, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, olej, rozpúšťadlá), tuky, oleje, soľ a odpadová voda z toaliet a pisoárov. Teplota čerpanej kvapaliny nesmie prekročiť 35°.

Čerpadlá nie sú určené na nepretržitú prevádzku (napr. nepretržitú cirkuláciu); taká prevádzka výrazne znižuje životnosť čerpadla.

PRED POUŽITÍM

Pripojenie hadice

Priskrutkujte dodané armatúry k čerpadlu. Univerzálna armatúra (7) umožňuje pripojenie hadíc 32 mm (5/4»), 25 mm (1»), 19 mm (3/4») a 13 mm (1/3») podľa vašich individuálnych požiadaviek, 32 Hadica mm (5/) 4» sa pripájajú k čerpadlu pomocou univerzálnych osadených armatúr, 19 mm (3/4») a 13 mm (1/2») hadíc so systémom pripojenia hadíc. 32 mm (5/ 4») a 25 mm (1 «) sú zaistené svorkou. Nepotrebné časti univerzálnej armatúry (pri pripojení hadíc 32 mm (1/2») sa od univerzálnej armatúry oddeľujú nožom. Najlepšie výsledky z hľadiska prietoku sú dosiahnuté s hadicami s priemerom 32 mm (5/4 palca).

Nastavenie plavákového spínača

Plavákový spínač (5) automaticky zapne čerpadlo, keď je voda vo výške asi 53 cm, a automaticky ho vypne, keď je voda vo výške asi 5 cm, a to tak, že kábel plavákového spínača pripevníte k zámku plavákového spínača (3). Výška záberu/výberu je individuálne nastaviteľná.

Umiestnenie a preprava

Uistite sa, že je čerpadlo v stabilnej polohe (najmä v prípade automatickej prevádzky). Upozorňujeme tiež, že v prípade automatickej prevádzky sa plavákový spínač môže voľne pohybovať.

Dbajte na to, aby čerpadlo bolo umiestnené tak, aby vstupné otvory na sacej základni neboli úplne ani čiastočne zakryté. Preto je vhodné čerpadlo namontovať napríklad na tehlu.

Nepoužívajte napájací kábel ani plavákový spínač na prenášanie alebo zavesenie čerpadla. Na prenášanie čerpadla používajte lano, ktoré musí byť pripevnené k rukoväti. (2).

POUŽÍVANIE

Automatická prevádzka

Po pripojení napájacieho kábla sa čerpadlo automaticky zapne pri dosiahnutí určitej výšky vody (zapínacia výška) a vypne sa, keď hladina vody klesne na určitú výšku vody (vypínacia výška).

Ručné ovládanie

Pri ručnom ovládaní sa ponorné čerpadlo spustí po pripojení napájacieho kábla a zdvihnutí plavákového spínača.

Bezpečnostné tipy pred prevádzkou

Z bezpečnostných dôvodov musí byť čerpadlo vždy prevádzkované s ističom (FI spínač) s menovitým skratovým prúdom ≤30 mA. Podľa VDE (Nemecký zväz elektrotechnikov) 0100 je používanie záhradných jazierok a fontán povolené iba v prípade, že je čerpadlo ovládané bezpečnostným spínačom.

Zemný istič, časť. № 1737 alebo iný istič možno použiť s prídavným bezpečnostným zariadením. Je potrebné dodržiavať inštalačné pravidlá podľa VDE 0100, časť 072. Kontaktujte prosím svojho elektrikára.

Pred každým použitím vždy skontrolujte čerpadlo (najmä napájací kábel a zástrčku). Nepoužívajte poškodené čerpadlo. Je nevyhnutné, aby váš elektrikár skontroloval kvalitu kábla HOSRN-F ALEBO HO7RN-F.

Uistite sa, že elektrické pripojenie je prevedené na suchom mieste, chránenom pred vlhkosťou.

Chráňte zástrčku a napájací kábel (1) pred teplom, olejom a ostrými hranami.

Skontrolujte napätie. Údaje v tabuľke sa musia zhodovať s technickými údajmi siete.

Deti do 12 rokov nesmú čerpadlo obsluhovať. Udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti od pripojeného zariadenia.

Dodržujte minimálnu hladinu vody (viď časť 9 «Technické údaje»). Sledujte max. výška dodávky (viď bod 9. «Technické údaje»).

Požiadajte profesionálneho elektrikára alebo zástupcu o výmenu poškodeného kábla. Použite istič. (Jeho prúd nie je väčší ako 30 mA.)

TIPY NA POUŽITIE

Chod nasucho spôsobuje zvýšené opotrebenie a treba sa mu vyhnúť. Preto je nutné čerpadlo okamžite vypnúť, pokiaľ voda prestane tiecť.

Čerpadlo sa automaticky vypne pri prehriatí vďaka vstavanej tepelnej ochrane motora. Akonáhle motor vychladne, automaticky sa znovu naštartuje.

V prípade potreby odpojte zástrčku, nie napájací kábel.

Na montáž alebo premiestňovanie čerpadla nepoužívajte napájací kábel (1). Pripojte lano k rukoväti (2) na ponorenie alebo zdvihnutie/zablokovanie čerpadla. Po odčerpaní chlórovanej vody z bazéna alebo iných kvapalín opúšťajúcich sediment treba čerpadlo prepláchnuť čistou vodou.

Piesok a iné abrazívne materiály v kvapaline spôsobujú zvýšené opotrebenie a znižujú výkon čerpadla.

Vyhnite sa prevádzke čerpadla dlhšie ako 10 minút so zatvorenou tlakovou stranou čerpadla.

Ponorné čerpadlo nasaje asi 5 mm zvyškovej vody. Táto plochá sacia výška je cca 10 cm. Túto saciu výšku je možné dosiahnuť iba ručným ovládaním (viď kapitola 5. «Ovládanie»), nie však automatickým ovládaním.

Ponorné čerpadlo je vybavené automatickým odvzdušňovacím zariadením, ktorého funkciou je odstrániť prípadnú prítomnosť vzduchu v čerpadle. Pokiaľ hladina vody klesne pod výstupný ventil (4), nejaké množstvo vody vytečie výstupným ventilom. Nejedná sa o poruchu vašej pumpy, ale používa sa na odstránenie vzduchu z pumpy.

Pokiaľ v prípade ručnej prevádzky čerpadlo úplne odsalo vodu a po dobehu čerpadla voda opäť tečie, nedochádza k automatickému vypúšťaniu vzduchu z čerpadla. Čerpadlo je nutné na krátku dobu vypnúť a potom znovu zapnúť.

ÚDRŽBA. STAROSTLIVOSŤ, SKLADOVANIE

POZORNOSŤ!

Pred začatím prác na čerpadle vždy odpojte napájací kábel!

Ponorné čerpadlá nevyžadujú prakticky žiadnu údržbu.

V prípade znečistenia vo vnútri čerpadla je možné saciu základňu (6) sňať odskrutkovaním 3 krížových skrutiek (8).

Môžete tak vyčistiť priestor turbíny. Z bezpečnostných dôvodov môže poškodenú turbínu (9) vymeniť iba servisné stredisko.

Opatrne! Opravy elektrických častí by mali byť vykonávané iba v našom servisnom stredisku. Aby bolo čerpadlo chránené pred poškodením mrazom, skladujte ho na suchom mieste.

BEZPEČNOSŤ

Ponorné čerpadlá sú vyrobené podľa certifikácie CE, bezpečné pri každodennom používaní.

Sprievodca odstraňovaním porúch

Závada	Možná príčina	Riešenie
Čerpadlo funguje, ale nedodáva vodu.	Vzduch nemožno vypustiť. (napr. z dôvodu zalomenia tlakového potrubia).	Otvorte tlakové potrubie.
	Vzduch je zachytený v sacej základni.	Počkajte na max. 60 sekúnd, kým sa čerpadlo automaticky nevypustí cez výpustný ventil. V prípade potreby vypnite a spustite znova.
	Turbína upchatá.	Vyčistiť turbínu.
	Pri spustení čerpadla hladina vody klesne pod min. hladina vody.	Ponorte čerpadlo hlbšie.
Čerpadlo sa počas prevádzky nespustí alebo sa náhle zastaví.	Termostat preťaženia vypol čerpadlo z dôvodu prehriatia	Odpojte konektor a vyčistite turbínu (pozri bod 8.)
	Žiadne napájanie.	Dodržujte maximálnu teplotu okolia 35 °C
	Čiastočky nečistôt (napr. kamienky) uviaznu v sacej základni.	Skontrolujte poistky a elektrické pripojenia.
Čerpadlo funguje, ale výkon je náhle znížený.	Sacia základňa je upchatá.	Odpojte zástrčku a očistite kamienky uviaznuté v sacej základni (viď bod 8.)

Výslovne upozorňujeme, že v súlade so zákonom o zodpovednosti za škodu spôsobenú chybou výrobku nezodpovedáme za škody na našom zariadení, pokiaľ boli spôsobené nesprávnou opravou alebo výmenou dielov bez použitia našich originálnych alebo nami schválených dielov a pokiaľ opravu nevykonali oprávnené osoby. To isté platí pre voliteľné diely a príslušenstvo.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI

POMPA ZATAPIALNA

PN17, PN18, PN19

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	PN17	PN18	PN19
Napięcie (V)	220-240		
Częstotliwość (Hz)	50		
Moc (W)	400	750	1100
Maks. wydajność (l/godz)	7500	12500	15000

Maks. napór (m)	5	8,5	11
Maks. zatapialna głębokość	5	8	8
Maks. wielkość cząstek dla brudnej wody (mm)	35		
Maks. temperatura otoczenia (°C)	35		
Długość kabla (m)	10		
Średnica rury	1"- 1 1/4" - 1 1/2"		
Ochrona	I		
Klasa ochrony	IPX8		
Masa netto (kg)	3,75	5	5,5

OPIS (OBRAZEK 1)*

1. Uchwyt do noszenia
2. Przełącznik pływakowy
3. Blokada wyłącznika pływakowego
4. Kabel zasilający
5. Podstawa ssąca
6. Adapter do węża
7. Łącznik kątowy

INFORMACJE O INSTRUKCJI OBSŁUGI

Przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z zawartymi w niej informacjami.

Skorzystaj z instrukcji obsługi, aby zapoznać się z prawidłowym użytkowaniem pompy zatapialnej.

Ze względów bezpieczeństwa osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie powinny używać tej pompy zatapialnej.

Przestrzeganie instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta jest warunkiem prawidłowego użytkowania pompy.

ZAKRES ZASTOSOWANIA I CIECZE PRZEPOMPOWYWANE

Pompy zatapialne zostały zaprojektowane do użytku prywatnego w Twoim domu i ogrodzie. Pompy zatapialne stosowane są głównie do odwadniania, pompowania cieczy, czerpania wody ze studni i kopalń, nawadniania, łodzi i jachtów, a także do aeracji i cyrkulacji wody przez określony czas. Pompy są całkowicie zanurzalne (wodoszczelne) i mogą być zanurzane w wodzie w stanie ciekłym. Ciecze, z którymi może pracować pompa zatapialna to: woda czysta lub lekko zanieczyszczona (maks. wielkość cząstek 35 mm) oraz woda z mydłem.

Nie wolno pompować substancji agresywnych, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, ropa naftowa, rozcieńczalnik), tłuszczów, olejów, soli oraz ścieków z toalet i pisuarów.

Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35°C

Pompy nie są przeznaczone do pracy ciągłej (np. do ciągłej cyrkulacji); ta operacja znacznie skróci żywotność pompy.

PRZED UŻYCIEM

Przyłącze węża

Przykręcić dostarczone złączki do pompy. Uniwersalny łącznik rurowy (7) umożliwia podłączenie węży 32 mm (5/4»), 25 mm (1»), 19 mm (3/4») i 13 mm (1/3») zgodnie z indywidualnymi wymaganiami, 32 mm (5/. Węże 4» podłącza się do pompy za pomocą uniwersalnych złączek stopniowanych, węże 19 mm (3/4») i 13 mm (1/2») za pomocą systemu węży przyłączeniowych. Węże 32 mm (5/4») i 25 mm (1») są zaciśnięte klamrą. Niepotrzebne części końcówki uniwersalnej (przy podłączaniu węży 32 mm (1/2») należy oddzielić od końcówki uniwersalnej nożem. Najlepsze wartości przepływu uzyskuje się przy użyciu węży o średnicy 32 mm (5/4 cala).

Regulacja wyłącznika pływakowego

Wyłącznik pływakowy (5) automatycznie włącza pompę przy wysokości wody ok. 53 cm i automatycznie ją wyłącza przy wysokości wody ok. 5 cm poprzez podłączenie przewodu wyłącznika pływakowego do blokady wyłącznika pływakowego (3). Wysokość wcięcia/wycięcia jest indywidualnie regulowana.

Lokalizacja i transport

Należy upewnić się, że pompa znajduje się w stabilnej pozycji (zwłaszcza podczas pracy automatycznej) Ponadto należy pamiętać, że w przypadku pracy automatycznej łącznik pływakowy może się swobodnie poruszać.

Upewnij się, że pompa jest ustawiona w taki sposób, że otwory wlotowe na podstawie ssącej nie są ani całkowicie, ani częściowo zablokowane. Dlatego zaleca się zainstalowanie pompy, na przykład na cegle.

Nie używaj przewodu zasilającego ani wyłącznika pływakowego do przenoszenia lub wieszania pompy. Należy użyć liny, która musi być przymocowana do uchwytu do przenoszenia pompy (2).

UŻYTKOWAANIE

Działanie automatyczne

Po podłączeniu kabla zasilającego pompa automatycznie włącza się po osiągnięciu określonej wysokości wody (wysokość włączenia) i wyłącza się, gdy tylko poziom wody opadnie do określonej wysokości (wysokość wyłączenia).

Sterowanie ręczne

W przypadku sterowania ręcznego uruchomienie pompy zatapialnej następuje poprzez podłączenie przewodu zasilającego i podniesienie wyłącznika pływakowego.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przed rozpoczęciem pracy

Ze względów bezpieczeństwa pompa zatapialna musi być zawsze eksploatowana z wyłącznikiem bezpieczeństwa (przełącznik FI) o znamionowym prądzie zwarciowym ≤30 mA. Zgodnie z VDE (Niemieckie Stowarzyszenie Inżynierów Elektryków) 0100 korzystanie z sadzawek ogrodowych i fontann jest dozwolone tylko wtedy, gdy pompa jest sterowana wyłącznikiem bezpieczeństwa.

Wyłącznik ziemnozwarciowy, cz. Nr 1737 lub inny automatyczny wyłącznik bezpieczeństwa może być używany z opcjonalnym urządzeniem zabezpieczającym. Należy przestrzegać przepisów instalacyjnych zgodnie z VDE 0100 część 072. Proszę skontaktować się z elektrykiem.

Zawsze sprawdzaj pompę (zwłaszcza kabel zasilający i wtyczkę) przed każdą operacją. Nie wolno używać uszkodzonej pompy. Absolutnie konieczne jest, aby elektryk sprawdził jakość kabla HOSRN-F LUB HO7RN-F.

Upewnij się, że połączenia elektryczne są wykonane w miejscu suchym i zabezpieczonym przed wilgocią.

Chroń wtyczkę i kabel zasilający (1) przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

Sprawdź napięcie. Dane wskazane w tabeli muszą być zgodne z danymi technicznymi sieci. Dzieci poniżej 12 roku życia nie mogą obsługiwać pompy. Trzymaj je z dala od podłączonego urządzenia.

Przestrzegaj minimalny poziom wody (patrz punkt 9 „Dane techniczne"). Przestrzegaj maks. wysokość dostawy (patrz punkt 9. „Dane techniczne").

Poproś profesjonalnego elektryka lub agenta o wymianę uszkodzonego kabla. Użyj wyłącznika bezpieczeństwa. (Jego prąd nie przekracza 30mA.)

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Praca na sucho powoduje zwiększone zużycie i należy jej unikać. Dlatego pompę należy natychmiast wyłączyć, jeśli woda przestanie płynąć.

Pompa jest automatycznie wyłączana w przypadku przegrzania przez wbudowane zabezpieczenie termiczne silnika. Gdy silnik ostygnie, automatycznie uruchomi się ponownie.

W razie potrzeby ciągnij za korpus wtyczki, a nie za przewód zasilający.

Kabel zasilający (1) nie może być używany do montowania lub przemieszczania pompy. Przymocuj linę do uchwytu do przenoszenia (2), aby zanurzyć lub podnieść/zamocować pompę. Po pompowaniu chlorowanej wody basenowej lub innych płynów, które pozostawiają osad, pompę należy przepłukać czystą wodą.

Piasek i inne materiały ścierne w płynie powodują zwiększone zużycie i zmniejszają wydajność pompy.

Unikać pracy pompy przez ponad 10 minut z zamkniętą stroną tłoczną pompy.

Pompa zanurzeniowa zasysa wodę resztkową do poziomu około 5 mm. Ta płaska wysokość ssania wynosi około 10 cm. Taka wysokość ssania jest osiągana tylko przy sterowaniu ręcznym (patrz punkt 5. „Obsługa"), a nie przy sterowaniu automatycznym.

Pompa zatapialna jest wyposażona w automatyczne urządzenie odpowietrzające, którego zadaniem jest usunięcie ewentualnej obecności powietrza w pompie. Jeśli poziom wody spadnie poniżej zaworu wylotowego (4), część wody wypłynie przez zawór wylotowy. Nie jest to usterka pompy, ale służy do usuwania powietrza z pompy.

Jeśli przy sterowaniu ręcznym pompa całkowicie odessała wodę i po uruchomieniu pompy woda znów wypływa, pompa nie odpowietrza się automatycznie. Pompa musi być wyłączona na krótki czas,

a następnie ponownie włączona.

KONSERWACJA. OPIEKA, PRZECHOWYWANIE

UWAGA!

Zawsze odłącz pompę przed przystąpieniem do pracy!

Pompy zatapialne są praktycznie bezobsługowe.

W przypadku zanieczyszczenia wnętrza pompy podstawę ssącą (6) można zdemontować, odkręcając 3 śruby krzyżakowe (8).

W ten sposób można oczyścić przestrzeń turbiny. Ze względów bezpieczeństwa uszkodzoną turbinę (9) może wymienić tylko serwis.

Ostrożnie! Naprawy części elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez nasze centrum serwisowe. Aby chronić pompę przed uszkodzeniem przez mróz, przechowuj ją w suchym miejscu.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób postępowania
Pompa pracuje, ale nie tłoczy wody.	Nie można uwolnić powietrza. (np. ponieważ przewód ciśnieniowy jest zgięty).	Otwóż przewód ciśnieniowy.
	Powietrze jest uwięzione w podstawie ssącej.	Poczekaj maks. 60 sekund, aż pompa automatycznie wypuści powietrze przez zawór odpowietrzający. Wyłącz i uruchom ponownie, jeśli to konieczne..
	Zatkana turbina.	Oczyść turbinę.
	Po uruchomieniu pompy poziom wody spada poniżej min. poziomu wody.	Zanurz pompę głębiej.
Pompa nie uruchamia się lub nagle zatrzymuje się podczas pracy.	Termostat przeciążeniowy wyłączył pompę z powodu przegrzania.	Odłącz złącze i wyczyść turbinę (patrz punkt 8.). Przestrzegaj maks. średnią temperaturę 35°C.
	Brak zasilania.	Sprawdź bezpieczniki i połączenia elektryczne.
	Cząsteczki brudu (np. kamyki) utknęły w podstawie ssącej.	Odłącz wtyczkę i wyczyść kamyki, które utknęły w podstawie ssącej (patrz punkt 8).
Pompa pracuje, ale wydajność nagle spade.	Podstawa ssąca jest zatkana.	Oczyść podstawę ssącą (patrz punkt 8.)

Wyraźnie oświadczamy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności za jakość produktu nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane przez nasz sprzęt, jeśli są one spowodowane niewłaściwą naprawą lub wymianą części bez użycia naszych oryginalnych części lub części przez nas zatwierdzonych, a naprawa jest wykonywana przez osoby nieupoważnione w tym celu. To samo dotyczy dodatkowych części i akcesoriów.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

BG|БЪЛГАРСКИ
ПОТОПЯЕМА ВОДНА ПОМПА
PN17, PN18, PN19
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	PN17	PN18	PN19
Номинално напрежение, В	220-240		
Честота, Hz	50		
Мощност, Вт	400	750	1100
Max. flow, l/h	7500	12500	15000
Max. head, m	5	8,5	11
Max. submersible depth	5	8	8
Max. particle size for dirty water, mm	35		
Max. ambient temperature, °C	35		
Cable length, m	10		
Diameter of pipe	1"- 1 1/4" - 1 1/2"		
Категория на защита	I		
Protection class	IPX8		
Тегло (включително аксесоарите), кг	3,75	5	5,5

ВНИМАНИЕ:

Височината на включване и изключване варира. Посочените стойности са средни стойности и не са валидни, ако поплавъчният превключвател не е закрепен към бравата на поплавъка (3).

Информация за ръководството за употреба

Моля, прочетете това ръководство за потребителя и следвайте внимателно предоставената информация. Използвайте инструкциите за експлоатация, за да се запознаете с правилното използване на потопяемата помпа.

От съображения за безопасност лицата, които не са запознати с това ръководство за експлоатация, трябване използвайте тази потопяема помпа.

Спазването на инструкциите за експлоатация, предоставени от производителя, е предпоставка за правилното използване на помпата.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (РИСУВАНЕ 1*)

1. Дръжка за носене
2. Поплавък превключвател
3. Заключване на поплавък
4. Захранващ кабел
5. Смукателна основа
6. Адаптер за маркуч
7. Коляно съединител

Обхват и изпомпвани течности

Потопяемите помпи са проектирани за лична употреба във вашия дом и градина. Потопяемите помпи се използват основно за обезводняване, изпомпване на течности, изтегляне на вода от кладенци и мини, напояване, лодки и яхти, както и за аериране и циркулация на вода за ограничен период от време.Помпите са напълно потопяеми (водонепроницаеми) и могат да бъдат потопени в течност.Течностите, с които може да работи потопяемата помпа са: чиста или леко мръсна вода (макс. размер на частиците 35 mm) и сапунена вода.

Агресивни, запалими или експлозивни вещества (напр. бензин,масло, разтворител), мазнини, масла, сол и отпадни води от тоалетни и писоари не трябва да се изпомпват. Температурата на изпомпваната течност не трябва да надвишава 35°

Помпите не са предназначени за непрекъсната работа (например за непрекъсната циркулация); тази операция значително ще съкрати живота на вашата помпа.

ПРЕДИ УПОТРЕБА

Свързване на маркуча

Завийте предоставените фитинги към помпата. Универсалният фитинг (7) ви позволява да свържете маркучи 32 мм (5/4»), 25 мм (1»), 19 мм (3/4») и 13 мм (1/3») според вашите индивидуални изисквания, 32 мм (5/) 4» маркучи се свързват към помпата чрез универсални стъпаловидни нипели, 19 мм (3/4») и 13 мм (1/2») маркучи със система за свързване на маркучи. 32 мм (5/ 4») и 25 мм (1») се закрепват със скоба. Ненужните части на универсалния фитинг (при свързване на маркучи 32 мм (1/2») се отделят от универсалния фитинг с нож. Постигат се най-добри резултати по отношение на потока с маркучи с диаметър 32 мм (5/4 инча).

Регулиране на поплавъчния превключвател

Поплавковият превключвател (5) автоматично включва помпата при височина на водата приблизително 53 cm и автоматично я изключва при височина на водата от приблизително 5 cm, като прикрепи кабела на поплавъчния превключвател към ключалката на поплавъка (3). Височината на врязването/изрязването се регулира индивидуално.

Местоположение и транспорт

Моля, уверете се, че помпата е в стабилно положение (особено по време на автоматична работа).Освен това, моля, имайте предвид, че в случай на автоматична работа, поплавъкът може да се движи свободно.

Уверете се, че помпата е разположена по такъв начин, че входните отвори на смукателната основа да не са напълно или частично блокирани. Ето защо се препоръчва да инсталирате помпата, например, върху тухла.

Не използвайте захранващия кабел или поплавъка, за да пренасяте или окачвате помпата. Моля, използвайте въжето, което трябва да бъде прикрепено към дръжката за носене на помпата (2).

ИЗПОЛЗВАНЕ

Автоматична работа

След свързване на захранващия кабел, помпата автоматично се включва при достигане на определена височина на водата (височина на включване) и се изключва веднага щом нивото на водата падне до определена височина на водата (височина на изключване).

Ръчно управление

В случай на ръчно управление, потопяемата помпа се стартира чрез свързване на захранващия кабел и повдигане на поплавъчния превключвател.

Съвети за безопасност преди работа

От съображения за безопасност потопяемата помпа трябва винаги да работи с предпазен прекъсвач (FI ключ) с номинален ток на късо съединение ≤30 mA. Според VDE (Германска асоциация на електроинженерите) 0100, използването на градински езера и фонтани е разрешено само ако помпата се управлява от предпазен превключвател.

Заземителен прекъсвач, част. № 1737 или друг автоматичен предпазен превключвател може да се използва с опционалното предпазно устройство. Трябва да се спазват разпоредбите за монтаж съгласно VDE 0100 част 072. Моля, свържете се с вашия електротехник.

Винаги проверявайте помпата (особено захранващия кабел и щепсела) преди всяка операция. Не трябва да се използва повредена помпа. Абсолютно важно е вашият електротехник да провери качеството на кабела HOSRN-F ИЛИ HO7RN-F.

Уверете се, че електрическите връзки са направени на сухо място, защитено от влага.

Пазете щепсела и захранващия кабел (1) от топлина, масло и остри ръбове.

Проверете напрежението. Данните, посочени в таблицата, трябва да съвпадат с техническите данни на мрежата.

Деца под 12-годишна възраст нямат право да работят с помпата. Дръжте ги далеч от свързаното устройство.

Спазвайте минималното ниво на водата (виж точка 9 «Технически данни»). Спазвайте макс. височина на доставка (виж точка 9. «Технически данни»).

Накарайте професионален електротехник или вашия агент да смени повредения кабел. Моля, използвайте предпазен превключвател. (Токът му е не повече от 30mA.)

СЪВЕТИ ЗА РАБОТА

Работата на сухо води до повишено износване и трябва да се избягва. Следователно помпата трябва да се изключи незабавно, ако водата спре да тече.

Помпата се изключва автоматично при прегряване от вградената термична защита на двигателя. След като двигателят се охлади, той ще се рестартира автоматично.

Ако е необходимо, дръпнете тялото на щепсела, а не захранващия кабел.

Захранващият кабел (1) не трябва да се използва за монтиране или преместване на помпата. Прикрепете вече към дръжката за носене (2), за да потопите или повдигнете/фиксирате помпата. След изпомпване на хлорирана вода в басейна или други течности, които оставят утайка, помпата трябва да се промие с чиста вода.

Пясъкът и други абразивни материали в течността причиняват повишено износване и намаляват производителността на помпата.

Избягвайте да работите на помпата за повече от 10 минути при затворена изпускателната страна на помпата.

Потопяемата помпа засмуква до ниво на остатъчна вода от около 5 mm. Това плоско смукателно повдигане е около 10 см. Това повдигане на засмукване се постига само с ръчно управление (виж точка 5. „Работа"), а не с автоматично управление.

Потопяемата помпа е оборудвана с устройство за автоматично обезвъздушаване, чиято функция е да отстрани евентуалното наличие на въздух в помпата. Ако нивото на водата падне под изходния клапан (4), малко вода ще изтече през изходния клапан. Това не е дефект във вашата помпа, а служи за изчистване на въздух от помпата.

Ако в случай на ръчно управление помпата е изсмукала напълно вода и водата тече отново след задействане на помпата, помпата не изпуска въздуха автоматично. Помпата трябва да се изключи за кратко и след това да се включи отново.

ПОДДРЪЖКА. ГРИЖИ, СЪХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ!

Винаги изключвайте помпата, преди да работите по нея!

Потопяемите помпи практически не изискват поддръжка.

В случай на замърсяване вътре в помпата, смукателната основа (6) може да се отстрани, като се развият 3-те винта с кръста (8).

По този начин може да се изчисти пространството на турбината. От съображения за безопасност повредена турбина (9) може да бъде сменена само в сервизен център.

Внимателно! Ремонтите на електрически части трябва да се извършват само от нашия сервизен център. За да предпазите помпата от повреда от замръзване, съхранявайте я на сухо място.

СИГУРНОСТ

Потопяемите помпи са произведени в съответствие с CE сертификат, безопасни за ежедневна употреба.

Ръководство за отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Средства
Помпата работи, но не подава вода.	Въздухът не може да бъде освободен. (например защото напорната линия е прегъната).	Отворена напорна линия.
	Въздухът се задържа във всмукателната основа.	Изчакайте макс. 60 секунди, докато помпата изпуска въздуха автоматично през вентилационния вентил. Изключете и започнете отново, ако е необходимо.
	Турбината е запушена.	Почистете турбината.
	При стартиране на помпата нивото на водата пада под мин. ниво на водата.	Потопете помпата по-дълбоко.

Помпата не стартира или внезапно спира по време на работа.	Термостатът за претоварване е изключил помпата поради прегряване.	Изключете конектора и почистете турбината (виж точка 8.). Спазвайте макс. средна температура 35°C
	Няма мощност.	Проверете предпазителите и електрическите връзки.
	Частиците мръсотия (напр. камъчета) се забиват в смукателната основа.	Извадете щепсела и почистете камъчетата, заседнали в смукателната основа (вижте точка 8.)
Помпата работи, но производителността внезапно намалява.	Смукателната основа е запушена.	Почистете смукателната основа (вижте точка 8.)

Ние изрично заявяваме, че съгласно Закона за отговорността на продуктите не носим отговорност за щети, причинени от нашето оборудване, ако са причинени от неправилен ремонт или подмяна на части без използване на нашите оригинални части или части, одобрени от нас, и ако ремонтът се извършва от неупълномощен за това от лица. Същото важи и за допълнителните части и аксесоари.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO|ROMÂNĂ
POMPA DE APA SUBMERSIBILA
PN17, PN18, PN19
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	PN17	PN18	PN19
Tensiune, V	220-240		
Frecvență, Hz	50		
Putere nominală, W	400	750	1100
Max. productivitate, l/h	7500	12500	15000
Max. head, m	5	8,5	11
Max. adâncime submersibila	5	8	8
Max. dimensiunea particulelor pentru apă murdară, mm	35		
Maxim. temperatura ambiantă, °C	35		
Lungime cablu, m	10		
Diametrul conductei	1”- 1 1/4” - 1 1/2”		
Grad de protecție	I		
Clasă de protecție	IPX8		
Greutate, kg	3,75	5	5,5

ATENȚIE:

Înălțimea de pornire și oprire variază. Valorile indicate sunt valori medii și nu sunt valabile dacă întrerupătorul cu flotor nu este fixat pe încuietoarea întrerupătorului cu flotor (3).

Informații despre instrucțiuni de utilizare

Vă rugăm să citiți acest manual de utilizare, respectați normele descrise în această instrucțiune. Folosiți instrucțiunile pentru a vă însuși corect modul de utilizare a pompei submersibile.

Din motive de siguranță, persoanele care nu citit / nu au înțeles aceste instrucțiuni de utilizare nu trebuie să utilizeze această pompă submersibilă.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare furnizate de producător este o condiție prealabilă pentru utilizarea corectă a pompei.

DESCRIEREA PIESELOR SCULEI (DESEN 1*)

1. Mâner pentru transportare
2. Întrerupător cu flotor
3. Blocare întrerupătorului cu flotor
4. Cablu de alimentare
5. Baza de aspirare
6. Adaptor pentru furtun
7. Conector cot

Domeniul de utilizare și lichidele pompate

Pompele submersibile au fost proiectate pentru uzul privat în casă și grădină. Pompele submersibile sunt utilizate în principal pentru deshidratarea, pomparea lichidelor, extragerea apei din puțuri și mine, udarea bărcilor și iahturilor, precum și pentru aerarea și circulația apei pe o perioadă limitată de timp. Pompele sunt complet submersibile (etanșe) și pot fi scufundate în apă / lichid. Lichidele care poate fi pompate prin pompa submersibila sunt: apa curata sau puțin contaminată (dimensiunea max. particulelor este 35 mm) și apa cu săpun.

Este interzisă pomparea oricăror tipuri de lichide agresive, inflamabile sau explozive (de exemplu, benzină, petrol, solvent), grăsimi, uleiuri, sare și ape uzate din toalete și pisoare. Temperatura lichidului pompat nu trebuie să depășească 35°C.

Pompele nu sunt proiectate pentru funcționare continuă (de exemplu, pentru circulație continuă); această operațiune va scurta semnificativ durata de viață a pompei Dumneavoastră.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

Conectarea furtunului

Înșurubați fitingurile furnizate la pompă. Fitingul universal (7) vă permite să conectați furtunuri de 32 mm (5/4»), 25 mm (1»), 19 mm (3/4») și 13 mm (1/3») în funcție de cerințele Dumneavoastră individuale. Furtunuri Ø32 mm (5/4» mm se conectează la pompă prin nipluri de trepte racordului universal, furtunuri Ø19 mm (3/4») și Ø13 mm (1/2») cu ajutor sistemului furtunurilor de conectare). Furtunuri Ø32 mm (5/4») și 25 mm (1») fixează cu o clemă. Piesele inutile ale fitingului universal (la conectarea furtunurilor de 32 mm (1/2»), sunt separate de fitingul universal cu un cuțit. Se obțin cele mai bune rezultate în ceea ce privește debitul cu furtunuri cu diametrul de 32 mm (5/4 țol).

Reglarea întrerupătorului cu flotor

Întrerupătorul cu flotor (5) pornește automat pompa la o înălțime a apei aproximativ 53 cm și o oprește automat la o înălțime a apei aproximativ 5 cm, fixând cablul întrerupătorului cu flotor la încuietoarea întrerupătorului cu flotor (3). Înălțimea inserției/decupajului se reglează individual.

Amplasarea și transportarea

Vă rugăm să vă asigurați că pompa se află într-o poziție stabilă (mai ales în timpul funcționării automate) În plus, vă rugăm să rețineți faptul că în cazul funcționării automate, întrerupătorul cu flotor se poate mișca liber.

Asigurați-vă că pompa este poziționată astfel încât orificiile de intrare de pe baza de aspirare să nu fie închise complet sau parțial. De aceea, se recomandă instalarea pompei, de exemplu, pe o cărămidă.

Să nu folosiți cablul de alimentare sau întrerupătorul cu flotor pentru a transporta sau atârna pompa. Vă rugăm să folosiți frânghia care trebuie atașată la mânerul de transportare al pompei (2).

UTILIZARE

Funcționare automată

După conectarea cablului de alimentare, pompa pornește automat când

se atinge o anumită înălțime a apei (înălțimea de pornire) și se oprește imediat când nivelul apei scade la o anumită înălțime a apei (înălțimea de oprire).

Control manual

În cazul controlului manual, pompa submersibilă este pornită prin conectarea cablului de alimentare și ridicarea întrerupătorului cu flotor.

Sfaturi de siguranță înainte de utilizare

Din motive de securitate, pompa submersibilă trebuie să funcționeze întotdeauna cu un întrerupător de siguranță (întrerupător FI) cu un curent nominal de scurtcircuit ≤ 30 mA. Conform VDE (Asociația Germană a Inginerilor Electrici) 0100, utilizarea iazurilor de grădină și fântânilor este permisă numai dacă pompa este controlată de un întrerupător de siguranță.

Întrerupător de circuit de eroare la pământ, partea. Nr. 1737 sau alt întrerupător automat de siguranță poate fi utilizat cu dispozitivul de siguranță suplimentar. Trebuie respectate reglementările de instalare conform VDE 0100 partea 072. Vă rugăm să contactați electricianul Dumneavoastră.

Întotdeauna verificați pompa (în special cablul de alimentare și ștecherul) înainte de fiecare utilizare. Este interzis de utilizat o pompă deteriorată. Este necesar ca electricianul Dumneavoastră să verifice calitatea cablului H05RN-F sau H07RN-F.

Asigurați-vă că conexiunile electrice sunt efectuate într-un loc uscat, ferit de umiditate.

Protejați ștecherul și cablul de alimentare (1) de căldură, ulei și muchii ascuțite.

Verificați tensiunea. Datele indicate în tabel trebuie să se potrivească cu datele tehnice ale rețelei.

Utilizarea pompei este interzisă pentru copii în vârstă până în 12 ani. Să nu permiteți copiilor sa stea în zona de lucru dispozitivului conectat.

Respectați nivelul minim al apei (vezi punctul 9 „Date tehnice"). Respectați max. înălțimea de refulare (vezi punctul 9. „Date tehnice").

Solicitați unui electrician profesionist sau agentului Dumneavoastră să înlocuiască cablul deteriorat. Vă rugăm să utilizați un întrerupător de siguranță. (Curentul său nu este mai mare de 30 mA.)

SFATURI DE UTILIZARE

Funcționarea fără apă provoacă uzură rapida și trebuie sa fie evitată. Prin urmare, pompa trebuie oprită imediat dacă apa nu mai curge.

Pompa este oprită automat de protecția termică încorporată a motorului, când este supraîncălzită. După ce motorul s-a răcit, va reporni automat.

Dacă este necesar, trageți de corpul ștecherului, nu de cablul de alimentare.

Cablul de alimentare (1) nu trebuie utilizat pentru montarea sau mutarea pompei. Atașați o frânghie la mânerul de transportare (2) pentru a scufunda sau a ridica / fixa pompa. După pomparea apei clorinate din piscină sau a altor lichide care lasă sedimente, pompa trebuie sa fie spălată cu apă curată.

Nisipul și alte materiale abrazive din lichid provoacă o uzură mai rapida și reduc performanța pompei.

Evitați să porniți pompa mai mult de 10 minute cu partea de refulare a pompei închisă.

Pompa submersibilă aspiră până la un nivel al apei reziduale de aproximativ 5 mm. Această înălțime de aspirație plată este de aproximativ 10 cm. Această înălțime de aspirație se realizează numai cu controlul manual (vezi punctul 5. „Utilizare"), nu cu controlul automat.

Pompa submersibilă este echipată cu un dispozitiv automat de dezaerisire, a cărui funcție este de a elimina eventuala prezență a aerului în pompă. Dacă nivelul apei scade sub supapa de evacuare (4), o anumita cantitate de apă va ieși prin supapa de evacuare. Acesta nu este un defect al pompei Dvs., ci servește la eliminarea aerului din pompă.

Dacă, în cazul controlului manual, pompa a aspirat complet apa iar apa curge din nou după sfârșitul procesului de lucru cu pompă, înseamnă ca aerul nu a fost eliminat din pompă în mod automat. Atunci pompa trebuie oprită pentru o perioadă scurtă de timp și apoi repornită.

ÎNTREȚINERE. DEPOZITARE

ATENȚIE!

Înainte de îndeplinirea lucrărilor de întreținere tehnică deconectați pompă de la rețeaua electrică!

Pompele submersibile practic nu au nevoie de întreținere tehnică.

În caz de murdărire interiorului pompei, baza de aspirație (6) poate fi îndepărtată prin deșurubarea celor 3 șuruburi Phillips (8).

În acest fel, poate fi curățat spațiul turbinei. Din motive de siguranță, o turbină deteriorată (9) poate fi înlocuită numai la un centru de service.

Avertisment! Reparațiile pieselor electrice trebuie efectuate numai de centrul nostru de service. Pentru a proteja pompa de deteriorarea cauzată de îngheț, depozitați-o într-un loc uscat.

SIGURANȚĂ

Pompele submersibile sunt proiectate conform certificării CE, sigure pentru utilizarea zilnică.

Ghid de depanare

Problemă	Cauze posibile	Măsuri de remediere
Apa nu este pompată cu toate că pompă funcționează	Aerul nu poate fi eliberat. (de exemplu, deoarece linia de presiune este îndoită).	Deschideți linia de presiune
	Aerul este blocat în baza de aspirație.	Așteptați max. 60 de secunde, până când pompa evacuează automat aerul prin supapa de aerisire. Opriți și porniți din nou dacă va fi necesar.
	Turbina este înfundată.	Curățați turbină.
	La pornirea pompei, nivelul apei scade sub limita min. nivelului de apa.	Scufundați pompa mai adânc.
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării.	Releu termic de suprasarcină a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.	Deconectați conectorul și curățați turbina (vezi punctul 8). Respectați max. temperatura mediului ambiant 35 °C
	Fără alimentarea electrică.	Verificați siguranțele și conexiunile electrice
	Particulele de murdărie (de exemplu pietricele) se blochează în baza de aspirație.	Deșurubați dopul și curățați pietricelele blocate în baza de aspirație (vezi punctul 8.)
Pompa funcționează, dar performanța se reduce brusc.	Baza de aspirație este înfundată.	Curățați baza de aspirație (vezi punctul 8.)

Noi declarăm că, în conformitate cu Legea răspunderii pentru calitatea produselor, noi nu suntem responsabili pentru daunele cauzate de echipamentele noastre, dacă daunele aceștia sunt cauzate de repararea necorespunzătoare sau înlocuirea pieselor fără a folosi piesele noastre originale, sau piesele aprobate de noi și dacă reparații sunt efectuate de către persoanele neautorizate. Același lucru este valabil și pentru piesele și accesoriile suplimentare.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

HU|MAGYAR
MERÜLŐ VÍZSZIVATTYÚ
PN17, PN18, PN19
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	PN17	PN18	PN19
Feszültség, V	220–240		
Frekvencia, Hz	50		
Teljesítmény, W	400	750	1100
Max. áramlás, l/h	7500	12 500	15 000
Max. nyomásmagasság, m	5	8,5	11
Max. merülési mélység	5	8	8
Max. részecskeméret szennyezett víz esetén, mm	35		
Max. környezeti hőmérséklet, °C	35		
Kábelhossz, m	10		
Csőátmérő	1'' – 1 1/4'' – 1 1/2''		
Védelmi osztály	I		
Védelmi osztály	IPX8		
Súly (tartozékokkal együtt) kb., kg	3,75	5	5,5

FIGYELEM:

A bekapcsolási és kikapcsolási magasság változó. A feltüntetett értékek átlagértékek, és nem érvényesek, ha az úszókapcsoló nincs rögzítve az úszókapcsoló reteszéhez (3).

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A használati utasítással kapcsolatos információk

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és kövesse az abban szereplő információkat. A használati utasítás segítségével ismerkedjen meg a merülőszivattyú megfelelő használatával.

Biztonsági okokból azok a személyek, akik nem ismerik ezt a használati utasítást, ne használják ezt a merülőszivattyút.

A gyártó által mellékelt használati utasítás betartása a szivattyú megfelelő használatának előfeltétele.

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (1. ÁBRA*)

1. Hordozófogantyú
2. Úszókapcsoló
3. Úszókapcsoló retesze
4. Tápkábel
5. Szívóalap
6. Tömlőadapter
7. Könyökcsatlakozó

Alkalmazási terület és szivattyúzandó folyadékok

A merülő szivattyúkat háztartási és kerti használatra tervezték. A merülő szivattyúkat elsősorban esővíz elvezetésére, folyadékok átpumpálására, tartályok kiürítésére, kutakból és aknákból való vízszivattyúzásra, csónakok és jachtok kiürítésére, valamint időszakos vízlevegőztetésre és -keringetésre használják.

A szivattyúk teljesen merülő (vízálló tömítésű) kivitelűek, és a folyadékba meríthetők.

A merülőszivattyúval a következő folyadékok szivattyúzhatók: tiszta vagy enyhén szennyezett víz (max. részecskeméret 35 mm) és szappanos víz.

Korrózió, könnyen gyulladó vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzin, kőolaj,

nitrohígító), zsírok, olajok, só, valamint WC-k és piszoárok szennyvize nem szivattyúzható.

A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.

A szivattyúk nem folyamatos üzemre (pl. folyamatos keringető üzemre) lettek tervezve; ilyen üzemmód esetén a szivattyú élettartama ennek megfelelően lerövidül.

ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTTI INTÉZKEDÉSEK

Tömlőcsatlakozás

Csavarja fel a mellékelt csatlakozókat a szivattyúra a B. ábrán leírtak szerint. A (7) számú univerzális csatlakozó

(7) lehetővé teszi 32 mm-es (5/4"), 25 mm-es (1"), 19 mm-es (3/4") és 13 mm-es (1/3") tömlők csatlakoztatását az egyéni igényeinek megfelelően; a 32 mm-es (5/4") tömlőket az univerzális csatlakozó lépcsős csatlakozócsövén keresztül csatlakoztatják a szivattyúhoz, a 19 mm-es (3/4") és 13 mm-es (1/2") tömlőket pedig a tömlőcsatlakozó rendszer alkatrészeivel (D. ábra). A 32 mm-es (5/4") és 25 mm-es (1") tömlőket ajánlott kiegészítően tömlőbilinccsel rögzíteni.

Az univerzális csatlakozó azon alkatrészeit, amelyekre nincs szükség (32 mm-es (1/2») tömlők csatlakoztatása esetén), késsel leválasztjuk az univerzális csatlakozóról (E. ábra).

A legjobb szállítási teljesítményt 32 mm-es (5/4") tömlők használatával lehet elérni.

Úszókapcsoló beállítása

Az úszókapcsoló (5) a szivattyút kb. 53 cm-es vízszintnél automatikusan bekapcsolja, és kb. 5 cm-es vízszintnél automatikusan kikapcsolja, ha az úszókapcsoló kábelét az úszókapcsoló reteszéhez (3) rögzítik. A bekapcsolási/kikapcsolási magasság egyénileg beállítható.

Elhelyezés és szállítás

Kérjük, ügyeljen arra, hogy a szivattyú stabil helyen legyen elhelyezve (különösen automatikus üzemmód esetén).

Ezenkívül ügyeljen arra, hogy automatikus üzemmód esetén az úszókapcsoló szabadon mozoghasson.

Ügyeljen arra, hogy a szivattyút úgy helyezze el, hogy a szívóalap beömlőnyílásai sem teljesen, sem részben ne legyenek elzárva. Ezért célszerű a szivattyút például egy téglára helyezni.

Ne használja a tápkábelt vagy az úszókapcsolót a szivattyú hordozására vagy felakasztására. Ha a szivattyút aknákba vagy aknacsatornákba meríti, kérjük, használjon kötelet, amelyet a szivattyú hordozófogantyújához (2) kell rögzíteni.

MŰKÖDÉS

Automatikus működés

A tápkábel csatlakoztatása után a szivattyú egy meghatározott vízszintnél (bekapcsolási magasság) automatikusan bekapcsol, és kikapcsol, amint a vízszint egy meghatározott magasságra (kikapcsolási magasság) csökken.

Kézi üzemmód

Kézi üzemmód esetén a merülőszivattyú akkor indul el, amikor a tápkábelt csatlakoztatták, és az úszókapcsolót felemelték.

Biztonsági útmutatások az üzembe helyezés előtt

Biztonsági okokból a merülőszivattyút mindig ≤30 mA névleges hibaáramú megszakítóval (FI-kapcsolóval) kell üzemeltetni. A VDE (Német Villamosmérnökök Szövetsége) 0100 szabvány szerint a kerti tavak és szökőkutak használata csak akkor megengedett, ha a szivattyút megszakítóval üzemeltetik.

További biztonsági eszközként használható a földzárlat-megszakító (1737-es típusú) vagy más engedélyezett biztonsági kapcsoló. Be kell tartani a VDE 0100 072. rész szerinti szerelési előírásokat. Kérjük, forduljon villanyszerelőjéhez.

Ausztriában az OVE B/EN 60 555 1–3. rész szerint az úszómedencékben és kerti tavakban használt, rögzített tápkábellel felszerelt szivattyúkat OVE-jóváhagyású szigetelőtranszformátoron keresztül kell táplálni; a névleges feszültség nem haladhatja meg a 230 V-ot vagy a 120 V-ot.

Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a szivattyút (elsősorban a tápkábelt és a csatlakozót). Sérült szivattyút nem szabad használni. Feltétlenül szükséges, hogy villanyszerelője ellenőrizze a szivattyút, valamint a HOSRN-F vagy HO7RN-F típusú kábel minőségét.

Ügyeljen arra, hogy az elektromos csatlakozásokat száraz, vízbe merüléstől védett helyen végezzék.

Védje a csatlakozót és a tápkábelt (1) a hőtől, az olajtól és az éles szélektől.

Ellenőrizze a hálózati feszültséget. A táblázatban feltüntetett adatoknak meg kell egyezniük a hálózati tápfeszültség műszaki adataival.

12 év alatti gyermekek nem üzemeltethetik a szivattyút. Tartsa őket távol a csatlakoztatott készüléktől.

Használat előtt először tisztítsa meg a kivezető vezetéket.

Tartsa be a minimális vízszintet (lásd a 9. pontot: „Műszaki adatok"). Tartsa be a maximális szivattyúzási magasságot (lásd a 9. pontot: „Műszaki adatok").

A sérült kábelt szakszerű villanyszerelővel vagy a forgalmazójával cseréltesse ki. Kérjük, használjon védőkapcsolót. (Áramereje legfeljebb 30 mA.)

ÜZEMELTETÉSI TIPPEK

A szárazon futás fokozott kopást okoz, ezért kerülni kell. Ezért a szivattyút azonnal ki kell kapcsolni, ha nem folyik a víz.

A szivattyú túlmelegedés esetén a beépített hővédő kapcsoló segítségével automatikusan kikapcsol. A motor lehűlése után automatikusan újra bekapcsol. (Az okok és a megoldások a Hibaelhárítási útmutató 11. pontjában találhatók).

Ha ki kell húzni a dugót, a dugóházat húzza, ne a tápkábelt.

A tápkábelt (1) nem szabad a szivattyú felszereléséhez vagy áthelyezéséhez használni. A szivattyú víz alá merítéséhez, emeléséhez vagy rögzítéséhez rögzítsen egy kötelet a hordozófogantyúhoz (2). Klórozott úszómedence-víz vagy más, maradékot hagyó folyadék szivattyúzása után a szivattyút tiszta vízzel ki kell öblíteni.

A folyadékban található homok és egyéb koptató anyagok fokozott kopást okoznak, és csökkentik a szivattyú teljesítményét.

Kerülje a szivattyú 10 percnél hosszabb üzemeltetését, ha a szivattyú kivezető oldala elzárva van.

A merülőszivattyú kb. 5 mm-es maradékvíz-magassággig szív. Ez a kb. 10 cm-es lapos szívómagasság kizárólag kézi üzemmódban érhető el (lásd az 5. pontot: „Üzemeltetés"), automatikus üzemmódban azonban nem.

A merülőszivattyú automatikus légtelenítő szerkezettel van felszerelve, amelynek feladata a szivattyúban esetlegesen jelen lévő levegő eltávolítása. Ha a vízszint a légtelenítő szelep (4) alá csökken, a légtelenítő szelepen keresztül némi víz jut ki a külső környezetbe. Ez nem a szivattyú meghibásodását jelenti, hanem a szivattyú légtelenítését szolgálja.

Ha kézi üzemmódban a szivattyú teljesen kiszívta a vizet, és a szivattyú működése után ismét víz áramlik, akkor a szivattyú nem szellőzik ki automatikusan. Ilyenkor a szivattyút rövid időre ki kell kapcsolni, majd újra be kell kapcsolni.

ÁPOLÁS, TÁROLÁS FIGYELEM!

KARBANTARTÁS

A szivattyún végzett munkák előtt mindig húzza ki a szivattyú csatlakozóját!

A merülőszivattyúk gyakorlatilag karbantartásmentesek.

Ha a szivattyú belseje szennyeződött, a szívóaljzat (6) a 3 csillagfejű csavar (8) kicsavarásával eltávolítható.

Így megtisztítható a turbinaterület. Biztonsági okokból a sérült turbinát (9) kizárólag a szervizközpont cserélheti ki.

Figyelem! Az elektromos alkatrészek javítását kizárólag a szervizközpontunk végezheti. A szivattyú fagyás okozta károsodás elleni védelme érdekében tárolja azt száraz helyen.

BIZTONSÁG ÉS JÓVÁHAGYÁS

A merülőszivattyúk a CE-tanúsítványnak megfelelően készülnek, és a mindennapi használat során biztonságosak.

Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú működik, de nem szállít vizet.	A levegő nem tud távozni^ (pl. mert a nyomóvezeték meggörbült vagy elzáródott).	Nyissa ki a nyomóvezetéket.
	Levegő rekedt a szívóaljzatban.	Várjon legfeljebb 60 másodpercet, amíg a szivattyú automatikusan levegőt enged ki a szellőzőszelepen keresztül. Szükség esetén kapcsolja ki, majd indítsa újra.
	A turbinát eltömődött.	Tisztítsa meg a turbinát.
	A szivattyú beindításakor a vízszint a minimális vízszint alá csökken.	Merítse a szivattyút mélyebbre.
A szivattyú nem indul el, vagy működés közben hirtelen leáll.	A hőterhelés-kapcsoló túlmelegedés miatt kikapcsolta a szivattyút.	Húzza ki a dugaszt, és tisztítsa meg a turbinát (lásd a 8. pontot). Tartsa be a 35 °C maximális közeghőmérsékletet.
	Nincs áramellátás.	Ellenőrizze a biztosítékokat és az elektromos csatlakozásokat.
	Szennyeződések (például kavicsok) szorultak be a szívóaljzatba.	Húzza ki a dugaszt, és tisztítsa meg a szívóaljzatot a beszorult kavicsoktól (lásd a 8. pontot).
A szivattyú működik, de a teljesítmény hirtelen csökken.	A szívóalap eltömődött.	Tisztítsa meg a szívóalapot (lásd a 8. pontot).

Kifejezetten felhívjuk a figyelmet arra, hogy a termékfelelősségi törvénynek megfelelően nem vállalunk felelősséget a berendezésünk által okozott károkért, ha azok a nem szakszerű javításból, illetve abból erednek, hogy nem eredeti vagy általunk jóváhagyott alkatrészeket használtak, és ha a javítást nem a műszaki szerviz végezte. Ugyanez vonatkozik a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

RU | РУССКИЙ
ПОГРУЖНОЙ НАСОС PN17, PN18, PN19 ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PN17	PN18	PN19
Номинальное напряжение (В)	220-240		
Частота (Гц)	50		
Мощность (Вт)	400	750	1100
Макс. производительность (л/ч)	7500	12500	15000
Макс. напор (м)	5	8,5	11
Макс. погружная глубина (м)	5	8	8
Макс. размер частиц для грязной воды (мм)	35		
Максимум. температура окружающей среды (C°)	35		
Длина кабеля (м)	10		

Диаметр трубы	1''- 1 1/4'' - 1 1/2''		
Класс защиты	I		
Категория защиты	IPX8		
Вес (включая аксессуары) (кг)	3,75	5	5,5

ВНИМАНИЕ:

Высота включения и выключения варьируется. Указанные значения являются средними значениями и недействительны, если поплавковый выключатель не закреплен на замке поплавкового выключателя (3).

Информация об инструкции по эксплуатации

Пожалуйста, прочтите данную инструкцию по эксплуатации, внимательно следуйте приведенной информации. Используйте инструкции по эксплуатации, чтобы ознакомиться с правильным использованием погружного насоса.

Из соображений безопасности лицам, не ознакомленным с настоящей инструкцией по эксплуатации,не следует использовать этот погружной насос.

Соблюдение инструкций по эксплуатации, предоставленных производителем, является обязательным условием для правильного использования насоса.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (РИС. 1*)

1. Ручка для переноски
2. Поплавковый выключатель
3. Блокировка поплавкового выключателя
4. Кабель питания
5. Всасывающая база
6. Адаптер для шланга
7. Локтевой соединитель

Область применения и перекачиваемые жидкости

Погружные насосы были разработаны для частного использования в вашем доме и саду. Погружные насосы преимущественно используются для осушения, перекачивания жидкостей, забора воды из колодцев и шахт, орошения, лодок и яхт, а также для аэрации и циркуляции воды в ограниченный период времени.Насосы являются полностью погружными (водонепроницаемыми) и могут быть погружены в воду жидкость.Жидкости, с которыми может работать погружной насос, следующие: чистая или слегка загрязненная вода (макс. размер частиц 35 мм) и мыльная вода.

Агрессивные, легко воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (например, бензин, нефть, растворитель), жиры, масла, соль и сточные воды туалетов и писсуаров нельзя перекачивать.Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°

Насосы не предназначены для непрерывной работы (например, для непрерывной циркуляции); такая операция существенно сократит срок службы вашего насоса.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Шланговое соединение

Прикрутите прилагаемые фитинги к насосу. Универсальный фитинг (7) позволяет подсоединять шланги 32 мм (5/4»), 25 мм (1»), 19 мм (3/4»), а также шланги 13 мм (1/3») в соответствии с вашими индивидуальными требованиями, 32 мм (5/ Шланги диаметром 4 дюйма подключаются к насосу через ступенчатые ниппели универсального фитинга, шланги диаметром 19 мм (3/4 дюйма) и 13 мм (1/2 дюйма) с помощью системы соединенительных шлангов. Шланги 32 мм (5/4») и 25 мм (1») крепятся хомутом. Ненужные детали универсального фитинга (при подсоединении шлангов 32 мм (1/2») отделяются ножом от универсального фитинга. Наилучшие результаты по пропускной способности достигаются при использовании шлангов диаметром 32 мм (5/4 дюйма).

Регулировка поплавкового выключателя

Поплавковый выключатель (5) автоматически включает насос при высоте воды около 53 см и автоматически выключает при высоте воды около 5 см, закрепив кабель поплавкового выключателя на замке поплавкового выключателя (3). Высота врезки/вырезки регулируется индивидуально.

Расположение и транспортировка

Пожалуйста, следите за тем, чтобы насос находился в устойчивом положении (особенно при автоматической работе).Кроме того, обратите внимание, что в случае автоматической работы поплавковый выключатель может двигаться свободно.

Позаботьтесь о том, чтобы насос был расположен таким образом, чтобы входные отверстия на всасывающем основании не были закрыты ни полностью, ни частично. Поэтому рекомендуется установить насос, например, на кирпич.

Не используйте кабель питания или поплавковый выключатель для переноски или подвешивания насоса. Пожалуйста, используйте веревку, которая должна быть прикреплена к ручке для переноски насоса (2).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Автоматическая работа

После подключения кабеля питания насос автоматически включается при достижении определенной высоты воды (высоты включения) и выключается, как только уровень воды опускается до определенной высоты воды (высоты выключения).

Ручное управление

В случае ручного управления погружной насос запускается при подключении силового кабеля и поднятии поплавкового выключателя.

Советы по безопасности перед эксплуатацией

Из соображений безопасности погружной насос всегда должен эксплуатироваться с помощью защитного выключателя (выключатель FI) с номинальным током короткого замыкания ≤30 мА. Согласно VDE (Немецкая ассоциация инженеров-электриков) 0100 использование садовых прудов и фонтанов разрешено только в том случае, если насос управляется с помощью защитного выключателя.

Прерыватель цепи замыкания на землю, часть. № 1737 или другой автоматический предохранительный выключатель может быть использован с дополнительным предохранительным устройством. Необходимо соблюдать правила установки согласно VDE 0100, часть 072. Пожалуйста, свяжитесь с вашим электриком.

Всегда проверяйте насос (прежде всего кабель питания и вилку) перед каждой операцией. Поврежденный насос нельзя использовать. Абсолютно необходимо, чтобы ваш электрик проверил качество кабеля HOSRN-F ИЛИ HO7RN-F.

Позаботьтесь о том, чтобы электрические соединения выполнялись в сухом месте, защищенном от влаги.

Защищайте вилку и кабель питания (1) от тепла, масла и острых краев.

Проверьте напряжение. Данные, указанные в таблице, должны совпадать с техническими данными сети.

Детям в возрасте до 12 лет не разрешается эксплуатировать помпу. Держите их подальше от подключенного устройства.

Соблюдайте минимальный уровень воды (см. пункт 9 «Технические данные»). Соблюдайте макс. высота доставки (см. пункт 9. «Технические данные»).

Попросите профессионального электрика или вашего агента заменить поврежденный кабель. Пожалуйста, используйте защитный выключатель. (Его ток не более 30мА.)

СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Сухой ход вызывает повышенный износ, и его следует избегать. Поэтому насос должен быть немедленно выключен, если вода перестает течь.

Насос автоматически отключается при перегреве встроенной тепловой защитой двигателя. После того, как мотор остынет, он снова автоматически включится.

При необходимости отключения тяните за корпус вилки, а не за кабель питания.

Кабель питания (1) нельзя использовать для монтажа или перемещения насоса. Для погружения или подъема/фиксации насоса прикрепите веревку к ручке для переноски (2). После перекачивания хлорированной воды из бассейна или других жидкостей, оставляющих осадок, насос следует промыть чистой водой.

Песок и другие абразивные материалы в жидкости вызывают повышенный износ и снижают производительность насоса.

Избегайте работы насоса более 10 минут при закрытой напорной стороне насоса.

Погружной насос всасывает до уровня остаточной воды около 5 мм. Эта плоская высота всасывания около 10 см. Эта высота всасывания достигается только при ручном управлении (см. пункт 5. «Управление»), но не при автоматическом управлении.

Погружной насос оснащен автоматическим деаэрационным устройством, функция которого заключается в удалении возможного наличия воздуха в насосе. Если уровень воды упадет ниже выпускного клапана (4), некоторое количество воды выйдет наружу через выпускной клапан. Это не является дефектом вашего насоса, а служит для удаления воздуха из насоса.

Если в случае ручного управления насос полностью отсосал воду и

после работы насоса снова течет вода, автоматический сброс воздуха из насоса не происходит. Насос необходимо выключить на короткое время, а затем снова включить.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. УХОД, ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ!

Прежде чем приступить к работе с насосом, всегда отключайте его от сети!

Погружные насосы практически не требуют технического обслуживания.

В случае загрязнения внутри насоса основание всасывания (6) можно снять, отвинтив 3 винта с крестообразным шлицем (8).

Таким образом можно очистить пространство турбины. Из соображений безопасности поврежденную турбину (9) можно заменить только в сервисном центре.

Осторожно! Ремонт электрических частей должен производиться только в нашем сервисном центре. Чтобы защитить насос от повреждения морозом, храните его в сухом месте.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Погружные насосы изготовлены в соответствии с сертификацией CE, безопасны в повседневном использовании.

Руководство по устранению неполадок

Проблема	Возможная причина	Средство
Насос работает, но не подает воду.	Воздух не может быть выпущен. (например, поскольку напорная линия перегнута).	Откройте напорную линию.
	Воздух заперт в основании всасывания.	Подождите макс. 60 секунд, пока насос не удалит воздух автоматически через выпускной клапан. При необходимости выключите и запустите снова.
	Засорилась турбина.	Очистите турбину.
	При запуске насоса уровень воды падает ниже мин. уровня воды.	Погрузите насос глубже.
Насос не запускается или внезапно останавливается во время работы.	Термореле перегрузки отключило насос из-за перегрева.	Отсоедините разъем и очистите турбину (см. пункт 8.). Соблюдайте макс. температуру среды 35°C
	Нет питания.	Проверьте предохранители и электро соединения.
	Частицы грязи (например, камешки) застревают в основании всасывания.	Отсоедините заглушку и очистите камешки, застрявшие в основании всасывания (см. пункт 8.)
Насос работает, но производительность внезапно снижается	Основание всасывания засорено.	Очистите основание всасывания (см. пункт 8.)

Мы прямо отмечаем, что в соответствии с законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашим оборудованием, если он вызван неправильным ремонтом или заменой деталей без использования наших оригинальных деталей или деталей, одобренных нами, и если ремонт выполнен не уполномоченными на то лицами. То же самое относится к дополнительным частям и аксессуарам.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA | УКРАЇНСЬКА
ЗАНУРЮВАЛЬНИЙ НАСОС PN17, PN18, PN19 ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PN17	PN18	PN19
Номінальна напруга (В)	220-240		
Частота (Гц)	50		
Потужність (Вт)	400	750	1100
Макс. продуктивність (л/год)	7500	12500	15000
Макс. висота виходу (м)	5	8,5	11
Макс. занурювальна глибина (м)	5	8	8
Макс. розмір частинок для брудної води (мм)	35		
Максимум. температура навколишнього середовища (°C)	35		
Довжина кабелю (м)	10		
Диаметр трубы	1"- 1 1/4" - 1 1/2"		
Категорія захисту	I		
Клас захисту	IPX8		
Вага (включаючи аксесуари) (кг)	3,75	5	5,5

УВАГА:

Висота увімкнення та вимикання варіюється. Зазначені значення є середніми значеннями та недійсні, якщо поплавковий вимикач не закріплений на замку поплавкового вимикача (3).

Інформація про інструкцію з експлуатації

Будь ласка, прочитайте цю інструкцію з експлуатації, уважно дотримуйтесь наведеної інформації. Використовуйте інструкції з експлуатації, щоб ознайомитися з правильним використанням насоса.

З міркувань безпеки особам, не ознайомленим із цією інструкцією з експлуатації,не слід використовувати цей занурювальний насос.

Дотримання інструкцій з експлуатації, наданих виробником, є обов'язковою умовою для правильного використання насоса.

ОПИС ЧАСТИН (МАЛ. 1*)

1. Ручка для перенесення
2. Поплавковий вимикач
3. Блокування поплавкового вимикача
4. Кабель живлення
5. Всмоктувальна база
6. Перехідник для шланга

7. Колінний з'єднувач

Галузь застосування та рідини, що перекачуються.

Занурювальні насоси були розроблені для приватного використання у вашому будинку та саду. Занурювальні насоси переважно використовуються для осушення, перекачування рідин, забору води з колодязів та шахт, зрошення, човнів та яхт, а також для аерації та циркуляції води в обмежений період часу.

Насоси є повністю занурюваними (водонепроникними) і можуть бути занурені у воду, рідину.

Рідини, з якими може працювати насос, такі: чиста або злегка забруднена вода (макс. розмір часток 35 мм) і мильна вода.

Агресивні, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин,нафту, розчинник), жири, олії, сіль та стічні води туалетів та пісуарів не можна перекачувати.

Температура рідини, що перекачується, не повинна перевищувати 35°

Насоси не призначені для безперервної роботи (наприклад, безперервної циркуляції); така операція суттєво скоротить термін служби вашого насоса.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Шлангове з'єднання

Прикрутіть фітинги, що додаються, до насоса. Універсальний фітинг (7) дозволяє під'єднувати шланги 32 мм (5/4»), 25 мм (1»), 19 мм (3/4»), а також шланги 13 мм (1/3») відповідно до ваших індивідуальних вимог. , 32 мм (5/4") Шланги діаметром 4 дюйми підключаються до насоса через ступінчасті ніпелі універсального фітинга, шланги діаметром 19 мм (3/4 дюйми) та 13 мм (1/2 дюйми) за допомогою системи з'єднувальних шлангів. Шланги 32 мм (5 4») та 25 мм (1») кріпляться хомутом.

Непотрібні деталі універсального фітинга (при підключенні шлангів 32 мм (1/2») відокремлюються ножем від універсального фітингу).

Найкращі результати пропускної здатності досягаються при використанні шлангів діаметром 32 мм (5/4 дюйма).

Регулювання поплавкового вимикача

Вимикач поплавця (5) автоматично вмикає насос при висоті води близько 53 см і автоматично вимикає при висоті води близько 5 см, закріпивши кабель поплавкового вимикача на замку поплавкового вимикача (3). Висота врізки/вирізки регулюється індивідуально.

Розташування та транспортування

Будь ласка, слідкуйте за тим, щоб насос знаходився у стійкому положенні (особливо при автоматичній роботі).

Крім того, зверніть увагу, що у разі автоматичної роботи вимикач поплавця може рухатися вільно.

Подбайте про те, щоб насос був розташований таким чином, щоб вхідні отвори на всмоктувальній підставі не були закриті повністю, чи частково. Тому рекомендується встановити насос, наприклад, на цеглу.

Не використовуйте кабель живлення або вимикач поплавця для перенесення або підвішування насоса. Будь ласка, використовуйте мотузку, яка має бути прикріплена до ручки для перенесення насоса (2).

ВИКОРИСТАННЯ

Автоматична робота

Після підключення кабелю живлення насос автоматично вмикається при досягненні певної висоти води (висоти включення) та вимикається, як тільки рівень води опускається до певної висоти води (висоти вимикання).

Ручне керування

У разі ручного керування занурювальний насос запускається при підключенні силового кабелю та піднятті поплавкового вимикача.

Поради з безпеки перед експлуатацією

З міркувань безпеки насос завжди повинен експлуатуватися за допомогою захисного вимикача (вимикач FI) з номінальним струмом короткого замикання ≤30 мА. Згідно з VDE (Німецька асоціація інженерів-електриків) 0100 використання садових ставків та фонтанів дозволено лише в тому випадку, якщо насос керується за допомогою захисного вимикача.

Переривник ланцюга замикання на землю, частина. № 1737 або інший автоматичний запобіжний вимикач може бути використаний з додатковим запобіжним пристроєм. Необхідно дотримуватися правил установки згідно з VDE 0100, частина 072. Будь ласка, зв'яжіться з вашим електриком.

Завжди перевіряйте насос (насамперед кабель живлення та вилку) перед кожною операцією. Не можна використовувати пошкоджений насос. Абсолютно необхідно, щоб ваш електрик перевірив якість кабелю H05RN-F АБО H07RN-F.

Подбайте про те, щоб електричні з'єднання виконувались у сухому місці, захищеному від вологи.

Захищайте вилку та кабель живлення (1) від тепла, мастил та гострих країв.

Перевірте напругу. Дані, вказані в таблиці, повинні співпадати з технічними даними мережі.

Дітям до 12 років не дозволяється експлуатувати помпу. Тримайте їх подалі від підключеного пристрою.

Дотримуйтесь мінімального рівня води (див. пункт 9 «Технічні дані»). Дотримуйтесь макс. висота доставки (див. пункт 9. «Технічні дані»).

Попросіть професійного електрика або агента замінити пошкоджений кабель. Використовуйте захисний вимикач. (Його струм не більше 30мА.)

ПОРАДИ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Сухий хід викликає підвищене зношування, і його слід уникати. Тому насос має бути негайно вимкнений, якщо вода перестає текти.

Насос автоматично вимикається при перегріві вбудованим тепловим захистом двигуна. Після того, як двигун охолоне, він знову автоматично увімкнеться.

За потреби вимкніть за корпус вилки, а не за кабель живлення.

Не можна використовувати кабель живлення (1) для монтажу або переміщення насоса. Для занурення або підйому/фіксації насоса прикріпіть мотузку до ручки для перенесення (2). Після перекачування хлорованої води з басейну або інших рідин, що залишають осад, слід промити насос чистою водою.

Пісок та інші абразивні матеріали у рідині викликають підвищений знос та знижують продуктивність насоса.

Уникайте роботи насоса більше 10 хвилин при закритому напірному боці насоса.

Занурювальний насос всмоктує до залишкової води близько 5 мм. Ця плоска висота всмоктування близько 10 см. Ця висота всмоктування досягається лише при ручному керуванні (див. пункт 5. «Управління»), але не автоматичному керуванні.

Занурювальний насос оснащений автоматичним деаераційним пристроєм, функція якого полягає у видаленні можливої наявності повітря в насосі. Якщо рівень води впаде нижче за випускний клапан (4), деяка кількість води вийде назовні через випускний клапан. Це не дефект вашого насоса, а функція для видалення повітря з насоса.

Якщо у разі ручного керування насос повністю відсмоктав воду і після роботи насоса знову тече вода, автоматичне скидання повітря з насоса не відбувається. Насос необхідно вимкнути на короткий час, а потім знову увімкнути.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ. ДОГЛЯД, ЗБЕРІГАННЯ

УВАГА!

Перш ніж розпочати роботу з насосом, завжди відключайте його від мережі!

Занурювальні насоси практично не вимагають технічного обслуговування.

У разі забруднення всередині насоса основу всмоктування (6) можна зняти, відкрутивши 3 гвинти з хрестоподібним шліцем (8).

Таким чином, можна очистити простір турбіни. З міркувань безпеки пошкоджену турбіну (9) можна замінити лише у сервісному центрі.

Обережно! Ремонт електричних частин повинен проводитись тільки в нашому сервісному центрі. Щоб захистити насос від пошкодження морозом, зберігайте його у сухому місці.

БЕЗПЕКА

Занурювальні насоси виготовлені відповідно до сертифікації CE, безпечні у повсякденному використанні.

Посібник із усунення несправностей

Проблема	Можлива причина	Засіб
Насос працює, але не подає воду.	Повітря не може бути випущено. (наприклад, оскільки напірна лінія перегнута).	Відкрийте напірну лінію.
	Повітря замкнене у підставі всмоктування.	Зачекайте макс. 60 секунд, поки насос не видалить повітря автоматично через клапан. За необхідності вимкніть та запустіть знову.
	Засмічена турбіна.	Очистіть турбіну.
	При запуску насоса рівень води знижується нижче мін. рівня води.	Зануріть насос глибше.
Під час роботи насос не запускається або раптово зупиняється.	Термореле перевантаженне і відключило насос через перегрівання.	Від'єднайте гніздо та очистіть турбіну (див. пункт 8.). Дотримуйтесь макс. температури середи 35 °C
	Немає живлення.	Перевірте запобіжники та електроз'єднання.
	Частинки бруду (наприклад, камінці) застряють у підставі всмоктування.	Від'єднайте заглушку та очистіть камінчики, що застрягли в основі всмоктування (див. пункт 8.)
Насос працює, але продуктивність раптово знижується.	Підстава всмоктування засмічена.	Очистіть основу всмоктування (див. пункт 8.)

Ми прямо зазначаємо, що відповідно до закону про відповідальність за якість продукції ми не несемо відповідальності за шкоду, заподіяну нашим обладнанням, якщо вона спричинена неправильним ремонтом або заміною деталей без використання наших оригінальних деталей або деталей, схвалених нами, та якщо ремонт виконаний не уповноваженими на те особами. Те ж саме відноситься до додаткових частин та аксесуарів.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ В АВАРІЙНИХ СИТУАЦІЯХ ТА ДІЇ, ЯКІ НЕОБХІДНО ВИКОНАТИ У РАЗІ НАСТАННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ ЧИ АВАРІЙ

У разі виникнення аварійних ситуацій (несподівана відмова виробу або кінцевих змінних насадок під час виконання роботи, поява диму на агрегатах, займання виробу, припинення електропостачання, отримання сигналу про можливе наближення природних або техногенних катаклізмів):

- ◊ припинити роботи;
- ◊ повідомити за необхідності спецпідрозділи (пожежний, медичний, екологічний, спеціальний аварійний);
- ◊ вжити заходів до евакуації людей і матеріальних цінностей (за необхідності);
- ◊ почати ліквідацію наслідків аварії первинними засобами до прибуття спецпідрозділів, якщо такі отримали виклик, і до їхнього прибуття виставити пости, що обмежують доступ сторонніх у небезпечну зону;
- ◊ надати долікарську допомогу постраждалим.

У разі нещасного випадку з травмуванням постраждалих перемістити до безпечного місця, викликати швидку медичну допомогу й надати долікарську допомогу. Місце події захистити та зберегти недоторканим для роботи комісії з розслідування.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Submersible water pump

TM Procraft: PN17, PN18, PN19

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Ponorné čerpadlo

TM Procraft: PN17, PN18, PN19

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Ponorné čerpadlo

TM Procraft: PN17, PN18, PN19

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Pompa zatapialna

TM Procraft: PN17, PN18, PN19

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Потопяема водна помпа

TM Procraft: PN17, PN18, PN19

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Pompa de apa submersibila

TM Procraft: PN17, PN18, PN19

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Búvárszivattyú

TM Procraft: PN17, PN18, PN19

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktíváknak előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÍN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Погружной насос

TM Procraft: PN17, PN18, PN19

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

UA СЕ ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Заглибний водяний насос

TM Procraft: PN17, PN18, PN19

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

[1]: 00000001-99999999

[2]:

2006/42/EC 2014/35/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021 EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021 EN 62233:2008 EN ISO 12100:2010
2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2017
2011/65/EU (and its amendment 2015/863/EU)	EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 25.01.2024